

Franz Schubert (1797-1828)

Stabat Mater

D 175

Orchestermaterial / Instrumental parts

Franz Schubert (1797-1828)

Stabat Mater

D 175

Orchestermaterial / Instrumental parts

Herausgegeben von: / Edited by:
Reinhold Kainhofer

Edition Kainhofer, Vienna, 2009
EK-0003-25

Inhaltsverzeichnis

Oboe I	1
Oboe II	2
Clarinetto I	3
Clarinetto II	4
Fagotto I	5
Fagotto II	6
Trombone I	7
Trombone II	8
Trombone III	9
Violino I	10
Violino II	12
Viola	14
Soprano	16
Alto	18
Tenore	19
Basso	20
Basso Continuo	21
Violoncello / Contrabbasso	23
Quellen und Lesarten	25
Offene Fragen	27

Text: Sequenz zum Gedächtnis der Schmerzen Mariens (15. September)

Stabat mater dolorosa
juxta crucem lacrymosa,
dum pendebat Filius.
Cujus animam gementem,
contristatam et dolentem
pertransivit gladius.

O quam tristis et afflicta
fuit illa benedicta
mater unigeniti!
Quae moerebat et dolebat,
pia mater, dum videbat
nati poenas inclyti.
(12. Jhdt. / 12th century)

Christi Mutter stand mit Schmerzen
bei dem Kreuz und weint von Herzen,
als ihr lieber Sohn da hing.
Durch die Seele voller Trauer,
scheidend unter Todesschauer,
jetzt das Schwert des Leidens ging.

Welch ein Schmerz der Auserkornen,
da sie sah den Eingebornen,
wie er mit dem Tode rang.
Angst und Jammer, Qual und Bangen,
alles Leid hielt sie umfängen,
das nur je ein Herz durchdrang.
(Heinrich Bone, 1847)

At the Cross her station keeping,
Stood the mournful Mother weeping,
Close to Jesus to the last:
Through her heart, His sorrow sharing,
All His bitter anguish bearing,
Now at length the sword had passed.

Oh, how sad and sore distressed
Was that Mother highly blest
Of the sole-begotten One!
Christ above in torment hangs;
She beneath beholds the pangs
Of her dying glorious Son.
(Rev. Edward Caswall, 1814-1878)

Hauptquellen der Ausgabe / Main sources of this Edition

- Autographe Partitur, Wiener Stadt- und Landesbibliothek, Signatur: MH 15. Faksimile online abrufbar unter <http://www.schubert-online.at/>.

Zu diesem Werk (EK-0003-...) liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (-1), Chorstimmen (-10);
Soprano (-11), Alto (-12), Tenore (-13), Basso (-14);
Orchestermaterial (-25), Basso Continuo (-21),
Violino I (-30), Violino II (-31), Viola (-32), Violoncello / Contrabbasso (-33),
Oboe I (-42), Oboe II (-43), Clarinetto I (-44), Clarinetto II (-45), Fagotto I (-46), Fagotto II (-47),
Trombone I (-54), Trombone II (-55), Trombone III (-56).

© 2009, Edition Kainhofer, Vienna
1. Auflage / 1st Printing 2009
Computersatz mit Lilypond 2.13, <http://www.lilypond.org/>
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved. Printed in Austria.

Stabat Mater D.175

für Chor, Orchester und Orgel

Oboe I

Franz Schubert (1797-1828)

Andante con moto

Oboe I

4 5 *p*

10

15

20 *f*

25

30 *cresc. f > p*

35

45 *f*

50 2 *f*

55

60

65 *ff*

70 4 *ff*

75 *pp*

80

85

90 *ff*

95 *fz*

100

105

110 *fz fz f*

120 *f*

125

130 *fz fz fz fz*

135 *p*

140

145 *ff*

150 6 *fz fz pp*

Oboe II

Franz Schubert (1797-1828)

Andante con moto

[illegible]

Stabat Mater D.175

für Chor, Orchester und Orgel

Clarinetto I

Franz Schubert (1797-1828)

Clarinetto I
in Si \flat /B

Andante con moto

5 10 15 20 25 30 40 50 55 60 65 70 75 80 85 90 95 100 105 110 120 125 130 135 145 150

pp *cresc.* *p* *cresc.* *f* *cresc.* *f* *f* *ff* *ff* *ff* *ff* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *ff* *fz* *fz* *pp*

Stabat Mater D.175

für Chor, Orchester und Orgel

Clarinetto II

Franz Schubert (1797-1828)

Clarinetto II
in Si \flat /B

Andante con moto

5 10 15 25 30 40 50 55 60 65 70 75 80 85 90 95 100 110 120 125 130 135 145 150

pp *cresc.* *p* *f* *cresc.* *f* *p* *f* *ff* *ff* *ff* *pp* *ff* *fz* *p* *fz* *fz* *f* *fz* *fz* *fz* *fz* *ff* *fz* *fz* *pp*

Stabat Mater D.175

für Chor, Orchester und Orgel

Fagotto I

Franz Schubert (1797-1828)

Andante con moto

Fagotto I

pp *cresc.* *p*

Fag. I

Fag. I

Fag. I

Fag. I

Fag. I

Fag. I

Fag. I

Fag. I

Fag. I

Fag. I

pp *f* *ff* *f* *ff* *ff* *ff* *ff* *pp* *fz* *f* *fz* *fz* *fz* *p* *fz* *fz* *fz* *fz* *pp*

Stabat Mater D.175

für Chor, Orchester und Orgel

Fagotto II

Franz Schubert (1797-1828)

Andante con moto

Fagotto II

pp

cresc.

p

5

10

Fag. II

15

20

f

Fag. II

25

30

14

cresc.

f

Fag. II

50

55

ff

f

Fag. II

60

65

70

5

ff

ff

Fag. II

75

80

85

pp

Fag. II

2

90

95

ff

fz

p

Fag. II

100

4

110

f

ff

Fag. II

115

120

125

fz

f

Fag. II

130

135

fz

fz

f

fz

p

Fag. II

140

145

150

6

fz

fz

pp

Trombone I

Franz Schubert (1797-1828)

Andante con moto

[illegible]

Stabat Mater D.175

für Chor, Orchester und Orgel

Trombone II

Franz Schubert (1797-1828)

Andante con moto

Trombone II

4 5 10

p

15 4 25

f *fz* *fz*

30 35

cresc. *f* *p* *fz* *fp* *fp*

40 45 50

p *fp* *fp* *p* *fp* *cresc.* *f* *ff*

55 60

f

65 70 75

ff *ff* *ff* *ff* *pp*

80 85 3

ff *fz* *p*

90 95 100 2

ff *fz* *p*

105 110

fz *fz* *f*

115 120

ff *fz* *fz* *fz* *fz*

125 130 135

fz *fz* *fz* *fz*

8 145 150 155

ff *fz* *fz* *pp*

Stabat Mater D.175
für Chor, Orchester und Orgel
Trombone III

Franz Schubert (1797-1828)

Andante con moto

The musical score is written for Trombone III and Tr. III. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 3/4. The score consists of 155 measures, with measures 1-155 numbered at the beginning of each staff. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamics range from *pp* (pianissimo) to *ff* (fortissimo). The score is divided into systems of five staves each. The first staff is for Trombone III, and the subsequent four staves are for Tr. III. The score includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamics range from *pp* (pianissimo) to *ff* (fortissimo). The score is divided into systems of five staves each. The first staff is for Trombone III, and the subsequent four staves are for Tr. III.

Stabat Mater D.175

für Chor, Orchester und Orgel

Violino I

Franz Schubert (1797-1828)

Andante con moto

Violino I

p

4 5 10

V.I

15 20 *cresc.*

V.I

f *cresc.* *f*

25

V.I

30 *p* 35

V.I

40 *f* *p* *f*

V.I

45 *p* *cresc.* *f* *ff*

V.I

50 *f* 55

V.I

60 *ff* 65 *ff* *ff*

V.I

70 *ff* *pp* 75

V.I.

80

85

90

95

100

105

110

115

120

125

130

135

140

145

150

155

ff

fz

p

f

ff

fz

fz

p

ff

fz

fz

pp

Stabat Mater D.175

für Chor, Orchester und Orgel

Violino II

Franz Schubert (1797-1828)

Andante con moto

Violino II

4 5

p

10

15

20 *cresc.* *f* 25

30 *cresc.* *f* *p*

35

40

45 *p* *f* *p*

50 *cresc.* *f* *ff*

55

60

65 *ff* *ff* *ff* *ff*

70 *pp* 75

80

V.II

85

V.II

90

V.II

ff

95

V.II

fz

100

V.II

p

105

V.II

110

V.II

f

115

V.II

fz f

120

V.II

125

V.II

130

V.II

ff

fz

135

V.II

fz

p

140

V.II

145

V.II

ff

150

V.II

fz fz pp

155

V.II

Stabat Mater D.175

für Chor, Orchester und Orgel

Viola

Franz Schubert (1797-1828)

Andante con moto

Viola

4 5 10 15 20 25 30 35 40 45 50 55 60 65 70

p *cresc.* *f* *cresc.* *f* *p* *f* *p* *cresc.* *f* *ff* *f* *ff* *pp*

The musical score for the Viola part of 'Stabat Mater D.175' by Franz Schubert is presented in a single system. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Andante con moto'. The score begins with a whole rest for the first measure, followed by a series of eighth and quarter notes. The dynamics are indicated by letters: *p* (piano), *cresc.* (crescendo), *f* (forte), *ff* (fortissimo), and *pp* (pianissimo). The score is divided into measures by bar lines, with measure numbers 4, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, and 70 marked above the staff. The notation includes various musical symbols such as slurs, ties, and accents.

75 80

Va.

85

Va.

90

Va.

95

Va.

100

Va.

105

Va.

110

Va.

115

Va.

120

Va.

125

Va.

130

Va.

135

Va.

140

Va.

145

Va.

150

Va.

155

Stabat Mater D.175

für Chor, Orchester und Orgel

Soprano

Franz Schubert (1797-1828)

Andante con moto
mezzo voce

Soprano

4 5 *p* 10

Sta - bat ma - ter - do - lo - ro - sa jux - ta cru - cem -

15 2

la - cry - mo - sa, dum pen - de - bat Fi - li - us. Cu - jus

20 *cresc.* *f* 25

a - ni - mam ge - men - tem, con - tri - sta - tam et do - len - tem per - trans -

30 6 40

cresc. *f* > *p* i - vit gla - di - us. O quam tri - stis et af - fli - cta

45 *cresc.* *f*

fu - it il - la be - ne - di - cta ma - ter u - ni - ge - ni - ti!

50 2 *f* 55

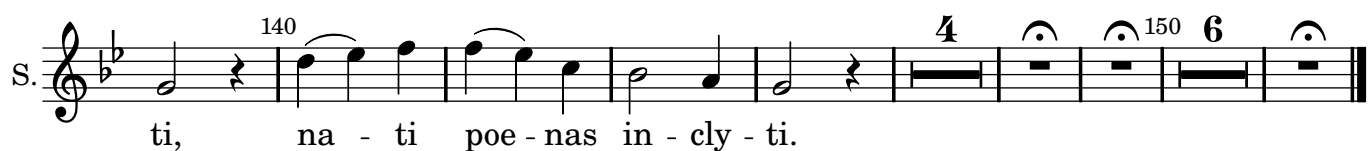
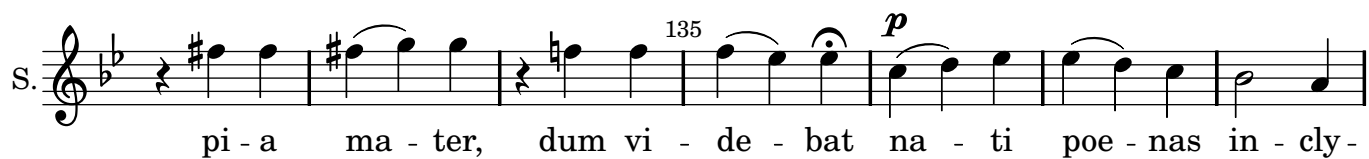
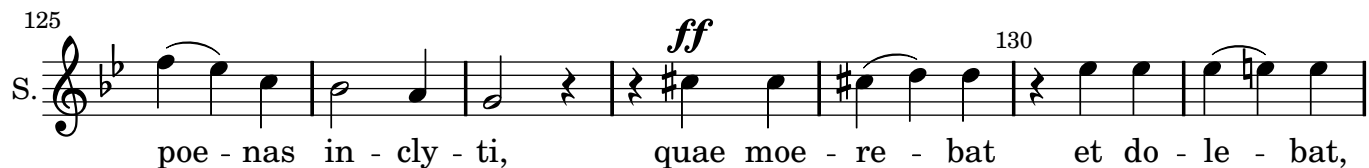
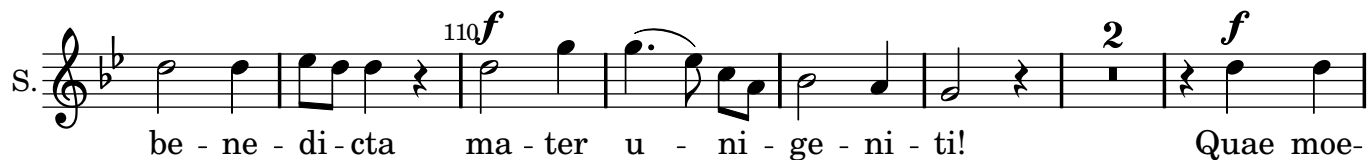
Quae moe - re - bat et do - le - bat, pi - a ma - ter, dum vi -

60 4 70 4 *pp*

de - bat na - ti poe - nas in - cly - ti. Sta - bat

75 80

ma - ter - do - lo - ro - sa jux - ta cru - cem - la - cry - mo - sa,



Stabat Mater D.175

für Chor, Orchester und Orgel

Alto

Franz Schubert (1797-1828)

Andante con moto
mezzo voce

Alto

4 *5p*

10

Stabat mater-do-lo-ro-sa jux-ta crucem-la-cry - mosa, dum pen-

15 2 20 *cresc. f* 25

A. debat Fi-li-us. Cujus a-nimam ge - mentem, contristatam et dolentem

f > p

cresc. 30 6 40

A. pertransi-vit gla - di-us. O quam tri-stis et af - fli-cta fu-it il - la

45 *cresc. f* 50 2 *f* 55

A. be - ne - di-cta ma-ter u-ni-ge-ni - ti! Quae moe-re-bat et do-le-bat,

60 4 70 4 *pp*

A. pi - a mater, dum vi-de-bat na-ti poenas in-cly - ti. Stabat

75 80 85

A. mater-do-lo-ro-sa jux-ta crucem - la-cry - mosa, dum pen-de-bat Fi - li-us.

2 *ff* 90 95

A. Cujus a-nimam ge-mentem, contri-statam et do-lentem pertrans-i-vit

p 100 2 105 110

A. gla-di-us. O quam tristis et af - fli-cta fu-it il-la be-ne-dicta mater

2 *f* 120

A. u - ni-ge-ni-ti! Quae moe-re-bat et do-le-bat, pi - a mater, dum vi-de-bat

125 *ff* 130

A. na-ti poenas in-cly-ti, quae moere-bat et do-le-bat, pi-a ma-ter, dum vi-

135 140 4 150 6

A. de-bat na-ti poenas in-cly-ti, na-ti poenas in-cly-ti.

Stabat Mater D.175

für Chor, Orchester und Orgel

Tenore

Franz Schubert (1797-1828)

Andante con moto
mezzo voce

Tenore

8 Stabat ma-ter-do-lo-rosa jux-ta crucem-la-cry-mosa, dum pen-

15 de-bat Fi-li-us. 20 *cresc. f* 25 Cujus a-nimam ge-mentem, con-tri-statam et do-

30 *cresc. f > p* 40 6 lentem pertransi-vit gla-di-us. O quam tristis et af-fli-cta fu-it

45 *cresc. f* 50 2 *f* 55 il-la be-ne-di-cta mater u-ni-ge-ni-ti! Quae moere-bat et do-le-bat,

60 4 70 4 *pp* pi-a mater, dum vi-de-bat na-ti poenas in-cly-ti. Stabat

75 80 85 2 mater-do-lo-rosa jux-ta crucemla-cry-mosa, dum pende-bat Fi-li-us.

90 *ff* 95 Cujus a-nimam ge-mentem, contri-statam et do-lentem pertrans-i-vit

100 2 105 *p* gla-di-us. O quam tristis et af-fli-cta fu-it il-la bene-dicta

110 *f* 120 2 *f* mater u-ni-ge-ni-ti! Quae moere-bat et do-le-bat, pi-a mater, dum vi-

125 *ff* 130 debat na-ti poenas in-cly-ti, quae moere-bat et do-le-bat, pi-a mater, dum vi-

135 *p* 140 4 150 6 de-bat na-ti poenas in-cly-ti, na-ti poenas in-cly-ti.

Stabat Mater D.175

für Chor, Orchester und Orgel

Basso

Franz Schubert (1797-1828)

Andante con moto
mezzo voce

Basso

Stabat mater-do-lo-rosa jux-ta crucem-la-cry-mosa, dum pen-

de-bat Fi-li-us. Cujus a-nimam ge-mentem, con-tri-statam et do-

lentem pertransi-vit gla-di-us. O quam tristis et af-flicta fu-it

il-la be-ne-di-cta mater u-ni-ge-ni-ti! Quae moerebat et do-lebat,

pi-a mater, dum vi-debat poenas in-cly-ti. Stabat mater-

do-lo-rosa jux-ta crucem-la-cry-mosa, dum pende-bat Fi-li-us. Cujus

a-nimam ge-mentem, con-tri-statam et do-lentem pertransi-vit gla-di-us.

O quam tri-stis et af-fli-cta fu-it il-la be-ne-di-cta mater

u-ni-ge-ni-ti! Quae moere-bat et do-le-bat, pi-a mater, dum vi-

de-bat poenas in-cly-ti, quae moerebat et do-lebat, pi-a ma-ter, dum vi-

de-bat na-ti poenas in-cly-ti, na-ti poenas in-cly-ti.

Stabat Mater D.175

für Chor, Orchester und Orgel
 \ContinuoInstrumentName

Franz Schubert (1797-1828)

Andante con moto

Organo

p

Org.

Org.

cresc. *f*

Org.

cresc. *f* *p* *fz*

Org.

f *p* *f*

Org.

p *cresc.* *f* *ff*

Org.

f

Org.

ff *ff*

Org.

ff *ff* *pp*

Org.

85

Org.

95

Org.

105

Org.

115

Org.¹²⁰

Org.

130

Org.

140

Org.

150

155

ff *fz* *fz* *fz* *fz* *fz* *f*

fz *p* *fz*

ff *fz* *f*

fz *fz* *fz* *p*

fz *fz* *pp* *fz* *fz*

pp

ff *fz* *pp* *fz* *fz*

pp

Stabat Mater D.175

für Chor, Orchester und Orgel

Cello e

Contrabbasso

Franz Schubert (1797-1828)

Andante con moto

Cello e
Contrabbasso

4 5 10 15 20 25 30 35 40 45 50 55 60 65 70 75 80 85 90 95 100 105 110 115 120 125 130 135 140 145 150 155

p

cresc.

f *p* *fz* *f* *p*

f *p* *cresc. f* *ff*

f

ff *ff* *ff* *ff* *pp*

ff *fz* *fz* *fz* *fz*

fz *fz* *p* *fz* *fz*

fz *fz* *fz* *fz* *f* *ff*

fz *f*

fz *fz* *fz* *fz* *p*

fz *fz* *fz* *fz* *pp*

Quellen und Lesarten

Quellen:

- [A] Autographie Partitur, Wiener Stadt- und Landesbibliothek, MH 15. 11 Bll. Doppelseitig. Titelseite:

Stabat Mater
4 Voci
2 Violini 2 Oboi
2 Clarinetti 2 Fagotti
3 Tromboni
Viole
Organo e Basso
Composta del Sige. Frz. Schubert mpia
1815

Kopftitel auf Seite 2: „Stabat mater“. Rechts datiert: „den 4. April 1815.“, daneben signiert „Franz Schubert mpia“. Am Ende der Partitur (Blatt 11) findet sich rechts unten die Datumsangabe „Fine. Den 6. April 1815.“

Die einzelnen Blätter sind – von fremder Hand – rechts oben nummeriert und links oben mit der Kennung MH15 versehen. Online verfügbar unter <http://www.schubert-online.at/>.

Titel auf Seite 2: „Stabat mater“. Links oben die Tempoangabe „Andte con moto“. Anordnung der Stimmen (1 Akkolade pro Seite) und Stimmenbezeichnung:

- „V. I.“
- „V. II.“
- „Viole.“
- „Oboi“
- „Clarinetti in B.“
- „Fagotti.“
- „Trom- boni 3.“ [auf 1 Notenzeile; ursprünglich „Corni“ ausgestrichen, „Trom- boni“ auf zwei Systemen, jedoch ebenfalls ausgestrichen]
- „Sop.“
- „Alto.“
- „Ten.“
- „Basso“ [Chorbass]
- „Organo e Basso“ [Orgel mit Vc./B. auf 1 System mit Generalbassnotation für die Orgel]

Diese Anordnung der Stimmen hält sich ohne weitere Bezeichnung auf allen Seiten. Auf Blatt 11 wurden die Systeme für Tromboni und Fagotti irrtümlich bei der Abschrift vertauscht und daher explizit mit „Tromboni“ und „Fagotti“ auf dieser Seite bezeichnet.

- [B] Alte Schubert-Ausgabe: *Franz Peter Schuberts Werke*. Kritische durchgesehene Gesamtausgabe, Band XIV. Kleinere Kirchenmusikwerke (Nrs. 1-22); Editor: Eusebius Mandyczewski, Breitkopf & Härtel, 1884-1897.

Als Vorlage diente auch hierfür die autographie Partitur [A], die sich damals noch im Besitz von Nikolaus Dumba befunden hatte.

Quelldiskussion

Als Primärquelle dieser Ausgabe dient der Autograph [A], der in der Wiener Stadt- und Landesbibliothek aufbewahrt wird, jedoch in elektronisch (als Scans) im Internet verfügbar ist unter <http://www.schubert-online.at/>.

Der Autograph lag auch der alten Schubert-Ausgabe [B] zu Grunde, wie in der dortigen Anmerkungen festgehalten wird. Daher kann der Quelle [B] nur untergeordneten Stellenwert eingeräumt werden und wird hauptsächlich zur Korrektur von Fehlern im Autograph benutzt.

Bemerkungen

Schubert notiert Akzente und Decrescendo-Pfeile praktisch ident in unterschiedlicher Länge und unterschiedlicher Neigung (.....). Wie in [...] bemerkt haben für Schubert beide Zeichen offensichtlich ähnliche Bedeutung: eine Betonung mit nachfolgendem (mehr oder weniger langsamen Decrescendo). In dieser Ausgabe wurde Akzente – im Gegensatz zu anderen Ausgaben wie [B] – wirklich als Akzente [BEISPIEL] gesetzt, nur ganz klare Decrescendi über mehrere Noten werden als Decrescendo-Pfeile notiert. Letzteres ist insbesondere der Fall, wenn zu Beginn und Ende des Pfeiles explizite Dynamikangaben zu finden sind. Insofern ist ein Akzent in dieser Ausgabe zu verstehen als eine Betonung mit nachfolgendem Decrescendo, das evt. auch auf eine ganze Notengruppe wirkt.

Schubert fügt im Text der Vokalstimmen an Phrasengrenzen oft Punkte ein (und beginnt die folgende Phrase folglich mit einem Großbuchstaben), die jedoch der Grammatik widersprechen. In der Interpunktion hält sich diese Ausgabe an die Grammatik und notiert stattdessen Beistriche (wie auch in der seitens der katholischen Kirche approbierten liturgische Version im Graduale Romanum von 1973/79).

Versetzungszeichen

Warnakzidentien für Auflösungen werden in dieser Ausgabe in den zwei auf ein Versetzungs- oder Auflösungszeichen folgenden Takten angegeben.

Schubert notiert teilweise nicht nötige Versetzungszeichen, die in dieser Ausgabe dem modernen Notensatz entsprechend unterbleiben. Endet ein Takt mit einer explizit versetzten Note und beginnt der nächste Takt mit derselben versetzten Note, setzt Schubert kein erneutes Versetzungszeichen (siehe etwa 53, 54 A oder 81 V1, Ob1, Cl1, Cl2, S, A). In dieser Ausgabe wird es dem modernen Notensatz entsprechend allerdings erneut gesetzt.

1. Einzelbemerkungen / Ergänzungen

12 Ob1 / S: Auflösungszeichen ergänzt

12 Ob2 / A: b ergänzt

22: Bogen über die ersten Achtelnoten ergänzt in Cl, Fag und Tr

20 V1: Tenuto-Bogen ergänzt (analog zu T9) ?????

20 V2: Tenuto-Bogen (oder nichts? Oder Staccato-Punkte????)

14 Ob2: Bogen ergänzt

15 Va: [A] setzt zwei Bögen, die in dieser Ausgabe zu einem vereinheitlicht werden

19 Ob: Unnötiges p nicht übernommen

22 Cl1: [A] notiert den Bogen undeutlich, im Vergleich zu Ob1 wird jedoch klar, dass der Bogen über den gesamten Takt gesetzt werden soll.

24, 26 Tr2: [A] notiert den Bogen nur über die ersten beiden Viertelnoten, analog zu V1, V2, Va, Ob und Cl auf den ganzen Takt ergänzt.

30 A: [A] setzt den Bogen irrtümlich zu weit (über alle drei Viertelnoten). Korrigiert auf die ersten beiden Viertelnoten.

39-43 V1/V2/Va: [A] setzt Staccato-Punkte in V1 nur in den Takten 38, 41 und 45ff, in V2 nur in T38 und 45ff, in Va jedoch erst in Takt 48. Die Punkte wurden in V2 und Va entsprechend V1 ergänzt.

45/46 Va: Staccato-Punkte nach V1 und V2 ergänzt (wie in [B])

48 Tr2: Bogen analog zu Ob2 ergänzt (weder in [A] noch in [B])

50 Tr2: Bogen über die ersten beiden Viertelnoten ergänzt, wie auch [B]

52 A: [A] notiert für den Alt explizit ein p, während das Orchester im selben Takt in f spielt!

- 53 Tr1/Tr2: [A] notiert ein ff sowie zwei Akzente! Aus der Rahmendynamik von T52 übernehmen wir jedoch nur ein f, sowie den Akzent (in der Parallelstelle in T117 findet sich ebenfalls ein Akzent, jedoch mit fz)
- 76 V1/Va: Der Akzent steht nicht in der Rahmendynamik, sondern wirkt nur auf V1 und Va!
- 76 Tr: Bögen ergänzt analog zu den restlichen Bläserstimmen und der Parallelstelle in T7
- 74 Tr: Tenuto ergänzt (analog zu Ob und der Parallelstelle in Takt 5)
- 78 Ob und Tr: Tenuto ergänzt analog zur Parallelstelle in Takt 9
- 82: Tenuto ergänzt in Ob und Tr
- 83/84 Tr1/Tr2: Der Haltebogen über den Umbruch findet sich in [A] nur im neuen System, nicht jedoch am Ende des alten Systems.
- 90, 92 Ob1: Tenuto-Punkte ergänzt
- 94: Bogen ergänzt in Ob1, Cl und Tr (vgl. Fag und Parallelstelle in T26)
- 95 Va: Bogen ergänzt
- 126 BC: [A] notiert das d sehr undeutlich und beinahe als c. Aus der Harmonie, dem Generalbass und dem Chor-Bass folgt jedoch klar d.
- 136 und T140 V1: Akzent ergänzt aus V1
- 137 und T142 Va: Bogen ergänzt (aus Vergleich mit anderen Stimmen)
- 138 Va: Der Bogen in [A] ist (undeutlich) nur über die ersten beiden Noten gesetzt, sollte analog zu den restlichen Stimmen über den gesamten Takt laufen.
- 131 Tr: Die Eintragung in [A] nach der halben Note kann nicht entziffert werden und ist vermutlich zu verstehen als gestrichene Punktierung zur Verdeutlichung.
- 132 V2 und Va: Staccato-Punkte nach V1 ergänzt.
- 134 V2 und Va: Staccato-Punkte nach V1 ergänzt ????
- 144 Va und Fag: [A] notiert ffz, in den anderen Stimmen jedoch nur fz, was in dieser Ausgabe übernommen wird.
- 144: In den Stimmen ohne fz oder ffz fehlt jegliche Steigerung auf f oder ff (vgl. die Bemerkung für T144 im Vergleich zur Sekundärvorlage). Daher wird angesichts des ffz ??? ein ff ergänzt.
- 146 Va: [A] notiert ffz, jedoch fz in Fag und BC, was in dieser Ausgabe übernommen wird.
- 148/149: [A] notiert ffz in BC, sonst fz. In dieser Ausgabe wird daher ??? übernommen.
- 156 Ob: [A] notiert ein pp mit Decrescendo in der Rahmendynamik der neu einsetzenden Holzbläser, um ein Ausklingen zu verdeutlichen. Da jedoch in den restlichen Stimmen (Streicher und Tr) kein derartiges Decrescendo eingetragen ist, unterlassen wir dies auch in den Holzbläsern.

2. Generalbass

- 21: [A] notiert „5/6“, [B] „6/5“, was wir übernehmen
- 28: [A] notiert nur korrekt „6“, [B] setzt irrtümlich „6“
- 45: „9 8“ ergänzt nach T41
- 49: [B] unterlässt die Extender lines von „8-“.
- 52: [A] notiert „8/#“, während [B] den Generalbass nur in Oktavlage setzt
- 61: [B] setzt irrtümlich den Extender bis zum dritten Schlag, auf dem jedoch nur korrekt nur „6“ gesetzt sein sollte.
- 64/65: [A] wiederholt „6/4+“ in T65. Angesichts des Taktes 67 notieren wir dies mittels Extender.
- 81/82 und 95/96: [A] notiert einen Extender auf die erste Achtelnote des nächsten Taktes, der nicht nötig ist und daher – wie auch in [B] – unterlassen wird.
- 83/84: [A] notiert diese Takte fälschlicherweise mit falscher Harmonie als „6 7 — 6/4 - 7b“, was bereits [B] auf das korrekte „6 6/5 — 5/4 3 7b“ korrigiert.
- 90: In [A] ist das korrekte b sehr undeutlich als „8“ notiert. Bereits [B] korrigiert dies.
- 109: [A] notiert irrtümlich „6 5/4“, was korrekterweise „6/45“ sein sollte. Dies ist bereits in [B] korrigiert.
- 123: [A] notiert einen unnötigen Extender.
- 144/145: [A] wiederholt „6/4+“ in Takt 145 (wie auch [B] inkonsistent im Vergleich zu Takt 64/65!). Angesichts von Takt 147 notieren wir dies mittels Extender.

3. Ergänzte Rahmendynamik

Akzente in der Rahmendynamik werden in dieser Ausgabe nicht in den Chor übernommen, wenn sich der Akzent ohnehin aus der natürlichen Phrasierung des Textes automatisch ergibt. Ergänzte Rahmendynamik und sonstige Korrekturen werden in dieser Ausgabe in den Noten nicht explizit gekennzeichnet, jedoch hier ausführlich und erschöpfend aufgeführt.

- 1: pp (Fag)
- 2: pp (Ob2)
- 5: p (V.II, Va, Ob; nicht Chor)
- 6: Akzent (Va, Ob, Fag, Tr, A/T/B; In S vermutlich nachträglich eingetragen)
- 9: Tr: Tenuto ergänzt analog zu Ob
- 10: Akzent (Va, Ob, Tr; nicht Chor)
- 11: Akzent (V1, Va, Cl)
- 13: Akzent in [A] nur in Cl, daher keine Rahmendynamik und in dieser Ausgabe nicht ergänzt
- 14: Akzent in [A] nur auf den restlichen Bläserstimmen (außer Cl), nicht aber in den Streichern. Dies legt den Schluss nahe, dass auch dieser Akzent nicht zur Rahmendynamik gehört und daher nicht ergänzt wird. Ebenso soll der Akzent in Cl nicht wiederholt werden wie in [B]
- 20: cresc. aus Ob in Rahmendynamik übernommen (???)
- 21: In [A]: f in Ob/Fag, fz in Tr, fp in BC; vereinheitlicht zu XXXXX
- 21 Tr3: Akzent aus Rahmendynamik in Tr3 ergänzt
- 23: Akzent (V2)
- 25: Akzent (V2)
- 28: cresc. (V2, Va, Cl, Fag, Tr, Chor)
- 27/28 V2: Akzent wurde nicht in die Rahmendynamik übernommen, da er explizit nur in V2 eingetragen ist.
- 29: Decrescendo, kein Akzent notiert (wegen der expliziten Ausführung von f und p in den Takten 29 und 30); ergänzt in V2, Va, Chor
- 29: f (V2, Va, Cl, Fag, Chor); in der HS tw. von fremder Hand eingetragen (unterschiedliche Schreibweise des f)
- 30: p (V2, Va, Cl, Fag, Tr, Chor, BC)
- 32: fz (V2, BC)
- 34: Akzent (V2)
- 36: [A] notiert den Akzent nur in den Streicherstimmen, daher nicht in die Rahmendynamik übernommen
- 39: f (V2, Va, BC)
- 40: p (V2, Va, Tr?, BC)
- 43: f (V2, Va, BC)
- 44: p (V2, Va, Tr, BC)
- 46: cresc. (V2, Va, Ob, Fag, Tr, Chor)
- 47: f (V2, Va, Cl, Fag, Tr, Chor)
- 49: ff auf 2. Schlag (V1, V2, Va, Fag, Tr, BC). In [A] nur in Fag und BC eingetragen, in der Parallelstelle in T113 jedoch auch in V1.
- 52: f auf den neuen Phrasenbeginn (erster Schlag, zweite Achtel oder zweite Viertel) (V2, Va, Cl, Chor); in B und BC erst in T53
- 64: ff (V2, Ob, Cl) und Akzent (V2, Fag, Tr)
- 66: ff (V1, V2, Ob, Cl) und Akzent (V2, Fag, Tr)
- 68: ff (V2, Va, Cl, Fag)
- 69: ff (V2, Va, Cl, Fag, BC)
- 70: pp (V2, Va)
- 74: pp (Ob, Chor) nach Rahmendynamik aus T70
- 75: pp (Cl, Fag) nach Rahmendynamik aus T70
- 79: Akzent (V1)
- 88/89: ff (V1, V2, Va, Chor in T88 jeweils zu Beginn der musikalischen Phrase; Ob, Cl, Tr in T89)
- 89: Akzent (V1, Ob)????
- 96: In [A] ist ein klares Decrescendo in V1/BC zu finden, welches hier der Rahmendynamik entsprechend auch in die anderen Stimmen übernommen wird.????
- 96: Decrescendo-Pfeil (V2, Va, Tr, Chor) und fz (V2, Va, Ob, Cl, Fag, Tr)
- 98: p (V2, Va, Ob, Cl, Tr, Chor, BC)
- 106: fz (Cl) und Akzent (Cl)
- 109: fz (Cl)
- 110: f (V2, Va, Cl, Fag, Chor)
- 113: ff (V2, Va, Tr)
- 116: f (V2, Va, Ob, Cl, Chor; In B, BC, Fag, Tr3 in T117)
- 127: ff (V2, Va; In Chor in T128)
- 132: fz (Va)
- 134: fz (V2)
- 136: p (V2, Va, Ob, Fag, Chor)

146: Akzent (Ob)
 148 und T149: fz (Va, Ob, Cl, Tr, Fag)
 150: p (V2, Va)
 156: pp (Cl, Fag)

Vergleiche der Quellen

Korrekturen im Autograph

- 6: Akzent in S
 26 Va: Die erste, dritte und vierte Achtelnote wurden ursprünglich falsch geschrieben und dann auf c, c und a korrigiert. In der Partitur [A] ist dies zusätzlich durch die Angabe "c", "cünd ä" bei diesen Noten verdeutlicht.
 30/31 Continuo: Noten für Vc evt. erst später bzw. in kleinerer Schriftgröße eingetragen (?????)

Vergleich mit Sekundärvorlage [B]

- 3 Cl2: [B] setzt einen Bogen über den gesamten Takt, während [A] einen Haltebogen über die beiden ersten Noten und einen Bindebogen über die zweite und dritte Note setzt.
 10 S: [B] fügt einen Bogen über die beiden Achtelnoten ein, der sich in [A] nicht findet.
 12 Chor: [B] entfernt den Bogen aus [A] über die ersten beiden Achtelnoten
 13: [B] übernimmt den Akzent aus Cl auch in V1 und Va. Dieser nur in Cl notierte Akzent gehört allerdings nicht zur Rahmendynamik und sollte nicht ergänzt werden
 14: [B] übernimmt den Akzent auch in Cl und wiederholt in daher aus T13.
 18 Ob: [A] setzt ein p, [B] lässt dies jedoch aus
 23 und T25 Tr: [A] notiert ein fz für das gesamte System, [B] übernimmt dies nur für Tr3, nicht jedoch für Tr1 und Tr2
 27 Ob: [A] setzt den Bogen nur in Ob1, [B] jedoch auch in Ob2 (wo er als Haltebogen erscheint). Der Vergleich mit den restlichen Stimmen macht klar, dass auch in Ob2 zwei getrennte Noten zu spielen sind.
 32 Tr: [A] notiert einen Akzent für das gesamte System, den [B] jedoch nur in Tr1 übernimmt.
 29 A: [B] unterlässt den ersten Bogen
 34 Ob1: [A] setzt den Bogen über die Taktgrenze hinaus, [B] fälschlicherweise jedoch nur bis zum Taktstrich.
 36/37 Va und Tr1: [A] setzt den Bogen über den Zeilenumbruch, [B] jedoch fälschlicherweise nur über T36.
 39 V1/V2/Va: [A] wiederholt die Staccato-Punkte nicht, [B] fügt sie jedoch ein.
 39 Cl: Schubert notiert einen Crescendo-Pfeil, den [B] jedoch als Akzent (oder Decrescendo-Pfeil) übernimmt.
 41 V1/V2/Va: [A] notiert die Staccato-Punkte nur in V1
 51 Tr2: [B] ergänzt einen Bogen über die ersten beiden Viertelnoten, der sich in [A] nicht findet
 59/60 Tr1/Tr2: [A] notiert die Bögen am Zeilenende, setzt sie aber am folgenden Zeilenbeginn in Takt 60 nicht fort. [B] unterlässt den Bogen fälschlicherweise ganz.
 74: [B] fügt hier ein p ein, welches sich in [A] nicht findet.
 75/76 Cl2 und Fag: [B] unterlässt den Bogen, der sich in [A] findet
 81 Chor: [B] unterlässt die Bögen auf die beiden Achtelnoten
 82 V1: [B] notiert hier auch einen Akzent (offensichtlich aus der Rahmendynamik),

- 87 Fag1 und BC: [B] übernimmt nicht das Staccato auf der letzten Viertelnote
 88: [B] übernimmt nur ein f, wogegen [A] in Fag und BC ein ff notiert
 88 V1: [B] übernimmt nicht das Staccato auf der ersten Note
 96 Chor: [B] setzt die Decrescendo-Pfeile erst ab dem zweiten Schlag
 98/99 Ob und Cl: [A] notiert (über einen Zeilenumbruch hinweg) einen Bogen über T98 und T99, [B] setzt ihn fälschlicherweise jedoch nur in T98.
 100/101 Fag2: [A] setzt einen Bogen, [B] unterlässt ihn jedoch.
 103 Tr: [A] notiert einen Akzent auf die halbe Note ab Schlag zwei, den [B] unterlässt.
 103 Tr2: [A] notiert in diesem Takt Tr2 mit Notenhälsen nach oben, weshalb die zweite Achtelnote mit Tr1 gemeinsam ein c' (und nicht wie in [B] mit Tr3 gemeinsam ein as) darstellt.
 120/121 Cl1: [B] unterlässt den in [A] klar gesetzten Bogen.
 144: [A] notiert in diesem Takt inkonsistent fz und ffz. [B] fügt ein f stattdessen in allen Stimmen ein, die erst auf den zweiten Schlag einsetzen. TODO??? Zudem setzt [B] statt dem ffz in Va "nur ein f".
 146 Fag: [B] unterlässt die Übernahme des Akzent aus [A]
 149 und T150: Das von [A] inkonsistent notiert fz / ffz wird von [B] zu fz vereinheitlicht.

.0.1 Offene Fragen

- 13: Tenuto ergänzen (analog zu 82)
 16 B
 21: f/fz/fp vereinheitlichen
 22/23 Tr: Bogen vereinheitlichen
 26 Va: Eintragungen? Noten? Korrekturen?
 28 Ob2: h oder b?
 30 Tr2: Bogen ergänzen???
 30/31, T124-127, T140/141 BC: Vc-Stimme kleiner setzen???
 39 Tr: Dynamik, Kommentar oder Korrektur in [A]???
 38/39 Chor: Dynamik???
 39 V1/V2/Va: Staccato???
 41 V2/Va: Staccato hinzufügen???
 42/43 V1: Staccato entfernen?? wie [A]
 43: Rahmendynamik f/fp/i???
 39 / 43 BC: Wirklich ein f als RD ergänzen???
 52 A: p????
 53 Tr: ff/fz/f + Akzent???
 64/65 und T66/67 V1: Akzent oder doch besser Decrescendo???
 75: Va und Ob: Akzent aus RD?
 81/82 FB: Extender notwendig???
 82: Tenuto oder nicht (vgl. T13), v.a. Fag
 82: Akzent in Rahmendynamik oder nur spezielle Stimmen?
 86 Ob / Cl1: Akzent?
 86-93: Akzente konsistent übernehmen
 89 Ob: fz?
 95/96 FB: Extender notwendig???
 100/101 Fag2: Bogen übernehmen oder weglassen???
 103 Tr2: as oder c???
 123 FB: Extender nötig???
 134: Staccato in V2 und Va vereinheitlichen mit V1
 144: f/fz/ffz vereinheitlichen
 149/150: f/fz/ffz vereinheitlichen

Danksagung

An dieser Stelle sei all jenen Personen und Institutionen gedankt, ohne die die vorliegende Ausgabe nicht möglich gewesen wäre. Der Noten- und Textsatz dieser Ausgabe wurde vollständig in freier Software erstellt, wobei für den Notensatz LilyPond 2.13 (<http://www.lilypond.org/>) zum Einsatz kam in Verbindung mit den OrchestralLily Paket (<http://reinhold.kainhofer.com/orchestrallily/>) des Editors. Der Textsatz und die Erstellung der druckfertigen Dateien erfolgte schließlich mit L^AT_EX. Die unglaubliche Qualität und Flexibilität dieser beiden Programme sowie die tolle LilyPond-Community haben einen enormen Beitrag zu dieser Ausgabe geliefert.

